

Plan :

Université de Tours
3, Rue des Tanneurs
BP 4103 37041
TOURS CEDEX 1

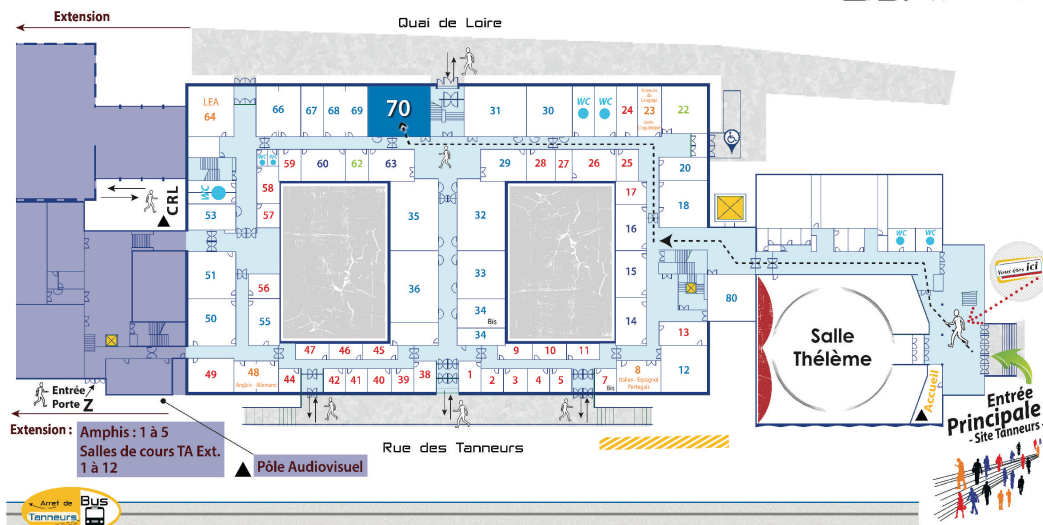


Site Tanneurs

Vers

Gare de Tours

Site Tanneurs : RDC



PROGRAMME

Journée d'étude
Université de Tours
3 rue des Tanneurs - Tours

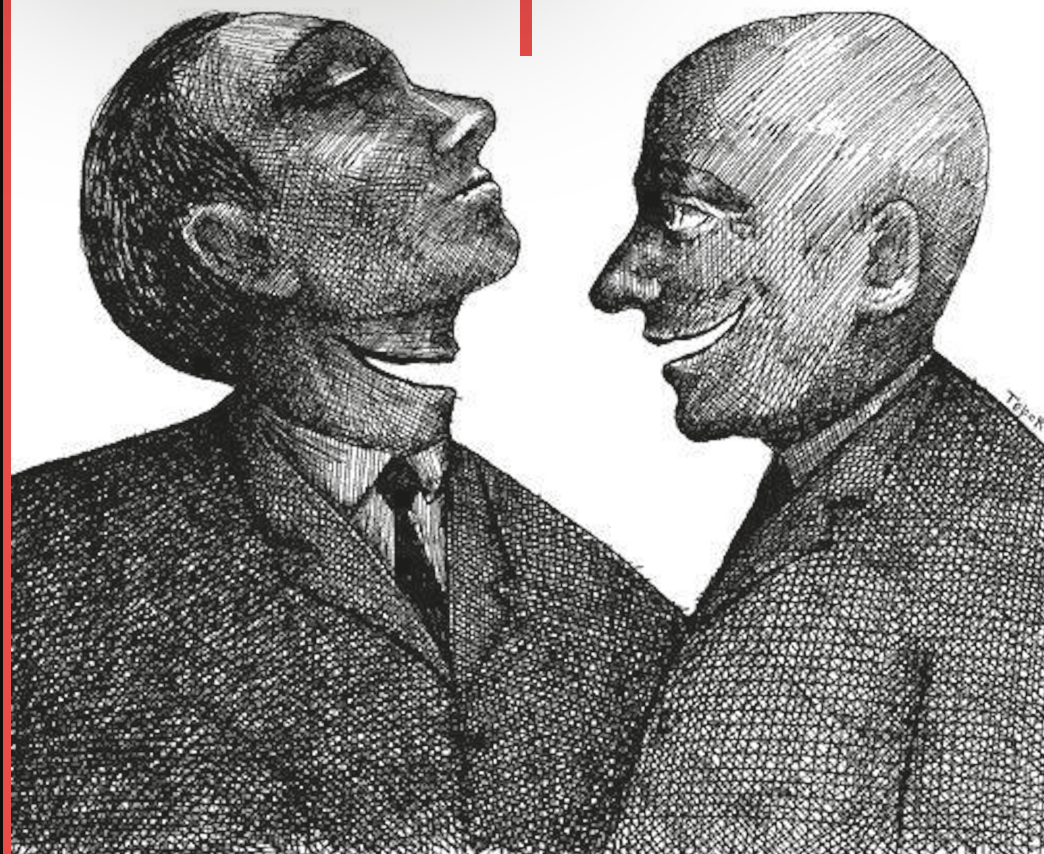
Jeudi
18 MAI
2017

Salle 70
Rez-de-chaussée

site Tanneurs

TRADUIRE

l'humour



PROGRAMME

Journée d'étude

TRADUIRE

l'humour

10h30_Accueil des participants

11h_Emmauelle Terrones, Université François-Rabelais

Pourquoi l'humour des écrivains de l'ex-Allemagne de l'Est est-il intraduisible ?

11h25_Belén Santana, Universidad de Salamanca

Les effets du rire: comment les traduire?

11h50_Christophe Dubois, Université François-Rabelais

Quand c'est la traduction qui seule crée l'humour

12h15_Débats

13h_Repas

14h30_Michael Bastiaensen, Université de Bruxelles, Haute Ecole Francisco Ferrer
Astérix en costume « farsix ». Humour et culture dans les traductions persanes

14h55_Christilla Vasserot, Université Paris-Sorbonne Nouvelle
Sous-titrer l'humour : le cas de quelques films cubains

15h20-Frédérique Brisset, Université de Lille
L'humour chez Woody Allen, intraduisible mais pas trop ...

15h45_Débats et clôture de la journée

